

Paradigmes  
Vol. VII – n° 02

*Et si le changement linguistique commençait déjà par notre dépersonnalisation. Souffrant d'abnégation, il nous faut alors porter un masque. Et notre propre parole ne serait plus la nôtre. Et notre visage serait celui d'un Autre ; celui de l'Étranger qui nous aura ravi jusqu'à notre intériorité où tente de survivre l'intimité de notre conscience. Ce défaut d'intimité nous perdra au milieu de l'indiscrétion générale parce que nous n'aurions pas su capturer, au moment crucial, le mot libérateur attendu afin de le transformer en vertu salvatrice. Une vertu ouverte sur la réflexion ; une contention de l'esprit qui promet le changement, à la fois singulier et pluriel, au-delà de l'insignifiance des phrases corrompues – (F. Dahou, 2024).*



Mai 2024

**ERIH PLUS**  
EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE  
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES



ID : 7726

ISBN : 978-9931-806-07-3  
Dépôt légal : 1<sup>er</sup> semestre 2024

ISSN : 2602-7933  
EISSN : 2716-9022



20

PARADIGMES Vol. VII – n° 02 – Mai 2024 ISSN : 2602-7933 EISSN : 2716-9022 LEFEU : E1572300

N° 02  
**PARADIGMES**  
Vol. VII

Revue académique du laboratoire de recherche scientifique :  
*Le Français des Écrits Universitaires* LEFEU : E1572300 – 2012  
Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)

# Le changement linguistique Agents, formes et conséquences

Dre Lynda ZAGHBA – Univ. M'Sila (Algérie)  
Dre Rima BENKHELIL – Univ. M'Sila (Algérie)  
Pr. Foudil DAHOU – Univ. Ouargla (Algérie)

— éditeurs —

Mai 2024



La revue quadrimestrielle **Paradigmes** est la publication scientifique du laboratoire de recherche **Le Français des Écrits Universitaires** [LeFEU-E1572300] de l'Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie). Publiée en français, la revue est destinée aux enseignants-chercheurs et doctorants ainsi qu'à tous les universitaires du domaine souhaitant publier leurs travaux.

<https://journals.univ-ouargla.dz/index.php/Paradigmes>

**Paradigmes** se veut un lieu ouvert de rencontres et de confrontations entre différents points de vue. La revue privilégie la réflexion interdisciplinaire inscrite dans le champ triptyque des sciences du langage, des sciences des textes littéraires et de la didactique des langues-cultures.

**Paradigmes** est ouverte à toute proposition de texte qui s'inscrit dans une démarche universitaire rigoureuse. Des présentations de mémoires et de thèses ainsi que des critiques d'ouvrages peuvent être publiées. Les articles doivent être rédigés en français ; ils sont inédits en ce sens qu'ils ne doivent être soumis à aucune autre revue. **Les textes doivent être envoyés au format Word pour soumission via la plateforme ASJP** suivant le lien :

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/646>

Les articles publiés par **Paradigmes** sont des textes originaux. **Tous les articles font l'objet d'une double révision anonyme et sont soumis préalablement à un logiciel anti-plagiat.**

#### Directeur de la publication

Pr. **Kemassi** Abdellah (U. Ouargla, Algérie)

#### COMITÉ ÉDITORIAL

#### Éditeur en chef

Pr. **Dahou** Foudil (U. Ouargla, Algérie)

#### Éditeurs associés

Pr. **Abadi** Dalila (U. Ouargla, Algérie)  
 Pr. **Álvares** Maria Cristina (U. do Minho, Portugal)  
 Pr. **Bălă** Laurențiu (U. of Craiova, Roumanie)  
 Pr. **Caprani** Isabelle (U. Lausanne, Suisse)  
 Pr. **Barake** Rima (U. Libanaise, Liban)  
 Pr. **Benselim** Abdelkrim (U. Ain Temouchent, Algérie)  
 Pr. **Betouche** Aini (U. Tizi Ouzou, Algérie)  
 Pr. **Chnane-Davin** Fatima (Aix-Marseille, France)  
 Pr. **Cook** Samantha (U. Winnipeg, Canada)  
 Pr. **Cortier** Claude (U. Lyon, France)  
 Pr. **Dakhia** Abdelouahab (U. Biskra, Algérie)  
 Pr. **Dhifaoui** Arbi (U. Sfaxe, Tunisie)  
 Pr. **Dridi** Mohammed (U. Ouargla, Algérie)  
 Pr. **Femmam** Chafika (U. Biskra, Algérie)



Pr. **Guenau** Mustapha (U. Mostaganem, Algérie)  
 Pr. **Haddab** Salah (U. Ghardaïa, Algérie)  
 Pr. **Khenhour** Salah (U. Ouargla, Algérie)  
 Pr. **Langone** Angela (U. Cagliari, Italie)  
 Pr. **Legros** Denis (U. Paris 8, France)  
 Pr. **Mehanna** Gharaa (U. Caire, Égypte)  
 Pr. **Ménard** Louise (U. Québec à Montréal, Canada)  
 Pr. **Paveau** Marie-Anne (U. Sorbonne Paris Nord-Paris 13, France)  
 Pr. **Poirson-Dechonne** Marion (U. Montpellier, France)  
 Pr. **Saïdi** Saïd (U. Batna 1, Algérie)  
 Pr. **Skander** Kamel (U. Sfaxe, Tunisie)  
 Pr. **Takrou** Hassan (U. Marrakech, Maroc)  
 Pr. **Terwait** Abdallah (U. Sorbonne, France ; U. Gabès, Tunisie)  
 Pr. **Toman** Cheryl (U. Alabama, USA)  
 Pr. **Véronique** Georges Daniel (U. Aix Marseille, France)  
 Pr. **Vieille-Grosjean** Henri (U. Strasbourg, France)  
 Dr **Bigirimana** Clément (U. Burundi, Burundi)  
 Dr **Boutisane** Outhman (U. Moulay Ismail, Maroc)  
 Dr **Diao** Ousmane (U. Dakar, Sénégal)  
 Dr **Eyenga Onana** Pierre Suzanne (U. Yaoundé 1, Cameroun)  
 Dr **Ouadiabantou** Patrick Armand (U. Marien Ngouabi, Congo-Brazzaville)  
 Dr **Piebop** G. M. Céphanie (U. Yaoundé 1, Cameroun)  
 Dr **Voiculescu** Liliana (U. Pitesti, Roumanie)  
 M. **Ashraf** Salih (U. of Ibn Rushd, Netherlands)  
 M. **Ben Farhat** Arselène (U. Gabès, Tunisie)  
 M. **Fandy** Zinsou Cosme (U. Simon Fraser, Canada)  
 M. **Nikou** Christos (U. Pirée, Grèce)

#### Reviewers

Pr. **Abadi** Dalila (U. Ouargla, Algérie)  
 Pr. **Amarni** Asma (U. Ouargla, Algérie)  
 Pr. **Benselim** Abdelkrim (U. Ain Temouchent, Algérie)  
 Pr. **Betouche** Aini (U. Tizi Ouzou, Algérie)  
 Pr. **Dakhia** Abdelouahab (U. Biskra, Algérie)  
 Pr. **Dridi** Mohammed (U. Ouargla, Algérie)  
 Pr. **Femmam** Chafika (U. Biskra, Algérie)  
 Pr. **Haddab** Salah (U. Ghardaïa, Algérie)  
 Pr. **Halimi** Mohammed Seghir (U. Ouargla, Algérie)  
 Pr. **Khenhour** Salah (U. Ouargla, Algérie)  
 Pr. **Lahcene** Zohra Chahrazade (U. Laghouat, Algérie)

Pr. **Mesghouni** Dalal (U. El-Oued, Algérie)  
 Pr. **Ouled-Ali** Zineb (U. Ghardaïa, Algérie)  
 Pr. **Saïdi** Saïd (U. Batna 1, Algérie)  
 Pr. **Senoussi** Massika (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Belaïd** Mahieddine Islam (U. Batna 2, Algérie)  
 Dr **Benkheilil** Rima (U. M'Sila, Algérie)  
 Dr **Beyat** Asma (U. El-Oued, Algérie)  
 Dr **Bireche** Asma (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Goual** Fatima (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Guettafi** Sihem (U. Biskra, Algérie)  
 Dr **Hachani** Louiza (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Hamlaoui** Abderrahim (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Henka** Nadjah (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Kasmi** Hafida (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Salem** Ferhat (ENS Ouargla, Algérie)  
 Dr **Zaghba** Lynda (U. M'Sila, Algérie)

#### Secrétaires de rédaction

Pr. **Abadi** Dalila (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Hachani** Louiza (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Moudir** Sabrina (U. Ouargla, Algérie)  
 Dr **Henka** Nadjah (U. Ouargla, Algérie)

#### Rédaction et Design graphique

Pr. **Dahou** Foudil (U. Ouargla, Algérie)

#### Contact

✉ Université Kasdi Merbah Ouargla,  
 Faculté des Lettres et des Langues,  
 Département de Lettres et Langue Française,  
 Campus n° 02, Route de Ghardaïa  
 30 000 Ouargla (Algérie)  
 ☎ +213 (0)29 60 82 07  
 Email : [revueparadigmes@gmail.com](mailto:revueparadigmes@gmail.com)

ISBN : 978-9931-806-07-3

Dépôt légal : 1<sup>er</sup> semestre 2024

#### Indexing / Indexation



Quel(s) sens attribuer au changement linguistique à l'ère du numérique et de l'Intelligence Artificielle ? Répondre objectivement à la question équivaut présentement à saisir l'opportunité de développer des problématiques liées aux horizons théoriques des études sur le changement linguistique afin de comprendre les dialogues qui peuvent en émerger. C'est également l'occasion de circonscrire scientifiquement, au plus près de leurs manifestations respectives, des cas de changements linguistiques selon des contextes différents afin d'en identifier les agents, d'en interpréter les formes et d'en peser les conséquences réelles sur la nécessaire évolution sociale au rythme effréné de l'innovation technologique.

**Mots-clés** : *changement linguistique, évolution sociale, technologie, langue, description.*



# PARADIGMES

N° 02  
Vol. VII

Revue académique du laboratoire de recherche scientifique :  
*Le Français des Écrits Universitaires* LEFEU : E1572300 – 2012  
Université Kasdi Merbah Ouargla (Algérie)

## Le changement linguistique

### Agents, formes et conséquences

**Dre Lynda ZAGHBA** – Univ. M'Sila (Algérie)  
**Dre Rima BENKHELIL** – Univ. M'Sila (Algérie)  
**Pr. Foudil DAHOU** – Univ. Ouargla (Algérie)  
— éditeurs —



Mai 2024



ID : 7726

Scientific Indexing Services

ISBN : 978-9931-806-07-3

Dépôt légal : 1<sup>er</sup> semestre 2024

Les contenus de la revue **Paradigmes** sont mis à disposition selon les termes de la licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0).





# Sommaire

Pr. Foudil DAHOU	07	<b>Éditorial – Dépersonnaliser l'expérience du signe</b> À toutes épreuves
		<b>DOSSIER Thématique – Le changement linguistique : agents, formes et conséquences</b>
Pr. Saïd SAÏDI (U. Batna 1, Algérie)	19	<b>Délabrement linguistique et indigence de la pensée</b> Quo vadis ?
Yao Maxime DIDO (U. Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire)	29	<b>Les changements sémantiques</b> en <i>ébrüé</i> ou <i>atchan</i>
Raoudha TOUMI (U. Sousse, Tunisie)	49	<b>Innovations et néologismes dans le langage numérique des francophones</b> Le cas des commentaires émis sur YouTube
Pr. Mustapha GUENAOU (U. Mostaganem, Algérie)	63	<b>El Hadra El Hawzia El Hútsia</b> Origines, enrichissement lexical et marqueurs d'une pratique langagière
Aimeline RASOANANTENAINA (U. Antsiranana, Madagascar)	83	<b>Les constructions métonymiques</b> dans les prédicats d'apparence physique et d'état de santé passager
Imène MILOUDI (U. Bordj Bou Arreridj, Algérie)	97	<b>Vers une reconfiguration de la langue d'expression littéraire algérienne</b> Cas du roman <i>Fahla</i> de Rabeh Sebaa
Lamia HADJAB (U. M'sila, Algérie)	107	<b>Numérique et adolescents</b> Un nouveau mode de communication
Dre Lynda ZAGHBA (U. M'Sila, Algérie)	121	<b>Le parler ancien de la ville de M'Sila</b> Entre urbanité et ruralité sociolangagières ?
Meryem LOUIFI (U. Khenchela, Algérie)		
Siham FERAHTIA Dre Lynda ZAGHBA Nadjia BOUDJELLAL (U. M'sila, Algérie)	141	<b>Les adjectifs chromatiques dans le parler de M'Sila (Algérie)</b> Étude descriptive et référentielle
Pr. Foudil DAHOU (U. Ouargla, Algérie)	163	<b>Lorsque le changement linguistique prélude à l'involution culturelle</b> De la quête de la liberté à la conquête de l'autonomie
		<b>Sciences des textes littéraires</b>
Dr Zohra OUARAB (U. Alger II, Algérie)	171	<b>Le pouvoir transfiguratif du rêve dans la poésie dibienne</b> Cas d' <i>Ombre gardienne</i> , <i>O vive</i> et <i>Feu beau feu</i>

Marie Renée ATANGANA (U. Bertoua, Cameroun)	<b>179</b>	<b>Le Marquage africain de la phrase française</b> dans le roman francophone postcolonial
Hafida SLIMANI (U. Tlemcen, Algérie)	<b>193</b>	<b>Concept du retard colonial et de l'effacement de l'identité Algérienne</b> chez Malek Bennabi
Outhman BOUTISANE (U. Moulay Ismaïl, Maroc)	<b>205</b>	<b>Atiq Rahimi et la symbolique du vide</b> dans <i>La Ballade du calame</i>
Loïc Cédric FOTSO TOUKAM (U. Dschang, Cameroun)	<b>213</b>	<b>Crise écologique et mentalités</b> dans <i>La Malédiction du Lamantin</i> de Moussa Konaté
Modibo DIARRA (U. Bamako, Mali)	<b>229</b>	<b>La philosophie africaine comme un singulier universel</b> à travers le mythe et ses perspectives politiques
Ibrahim Amara DIALLO (U. Bamako, Mali)		
Omer TAKAM (U. Buea, Cameroun)	<b>241</b>	<b>Actantialité narrative et caractérisation de l'actant narré</b> Une analyse sémiostylistique dans <i>Antonia</i> de George Sand
		<b>Sciences du langage</b>
Pr. Dalila ABADI (U. Ouargla, Algérie)	<b>259</b>	<b>Dynamique de la communication multilingue chez la jeune génération algérienne sur les réseaux sociaux</b> Avantages, inconvénients et implications
Dr Salifou KONÉ (U. Bamako, Mali)	<b>269</b>	<b>Discours d'autrui et positionnement d'auteur</b> dans le mémoire de Master professionnel
Dr Moro dit Tiémoko DIALLO (ENS- Bamako, Mali)		
Marwa AMMARI (U. Sfax, Tunisie)	<b>289</b>	<b>Du rôle sémantique au frame</b> Étude diachronique de la notion du rôle sémantique
		<b>Didactique des langues-cultures</b>
Dr Lahsan DAHOU (U. Ouargla, Algérie)	<b>303</b>	<b>Lorsque l'esprit d'une langue rencontre le commerce des hommes</b> Quelle écologie didactique pour la langue arabe dans l'Enseignement Supérieur en Algérie ?
Dr Sabrina BAGHDADI (CU. Barika, Algérie)	<b>317</b>	<b>Les représentations sociales des langues étrangères et leur impact</b> sur l'acquisition de compétences interlangues
Samah HABACHI (ISLT- U. Carthage, Tunisie)	<b>335</b>	<b>La catégorisation référentielle des pronoms personnels</b> en français classique et en français moderne

- Hermann ATIIOBOU  
VOUKENG  
(ENS-U. Bertoua,  
Cameroun) **347** **Transfert sémantique et impact didactique dans la communication numérique en contexte africain**  
Une analyse à partir de quelques lexies et syntagmes figés, « *Continent* », « *C'est de ça qu'il s'agit* »...
- Sénia ALLAL  
(U. Tlemcen, Algérie) **367** **Méditerranée : Espace propice**  
à l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère
- Varia**
- Souhila IDRIS  
(U. Bejaia, Algérie) **377** **Les étudiants étrangers en Algérie**  
Parcours d'intégration et défi identitaire
- Fatima SEDDAOUI  
(U. Toulouse-Jean  
Jaurès, France) **389** **Paramètres spatiaux dans une BD polar,**  
*Maigret tend un piège* de Simenon par Odile Reynaud
- Hamza HEZABRA  
(U. Ouargla, Algérie)  
Dr Abderrahim  
HAMLAOUI  
(U. Ouargla, Algérie) **397** **Recherche doctorale et représentation du discours scientifique en Algérie**  
L'autre vision sociale de la Nation

**Les articles signés expriment l'opinion de leurs auteurs et non pas nécessairement celle de la revue Paradigmes ou de la Rédaction.**

**Les articles signés peuvent être reproduits, sous réserve de l'autorisation du rédacteur en chef. Tous droits réservés aux auteurs.**

